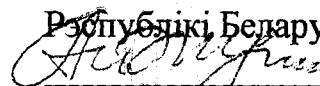


Міністэрства адукацыі Рэспублікі Беларусь
Вучэбна-метадычнае аб'яднанне па гуманітарнай адукацыі

ЗАЦВЯРДЖАЮ

Першы намеснік Міністра
адукацыі

Рэспублікі Беларусь

 А.І. Жук

"29" 12 2012 г.

Рэгістрацыйны № ТД-Р. 261/тып.

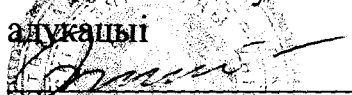
СТЫЛІСТЫЧНАЕ РЭДАГАВАННЕ І КАРЭКТУРА

Тыпавая вучэбная праграма
для ўстаноў вышэйшай адукацыі:

1-21 05 01 Беларуская філалогія (па напрамках)

УЗГОДНЕНА

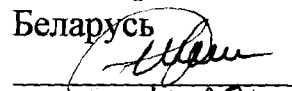
Старшыня вучэбна-метадычнага
аб'яднання па гуманітарнай
адукацыі


21.06.2012 г.

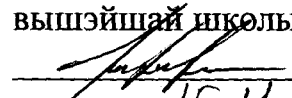
У.Л. Клюня

УЗГОДНЕНА

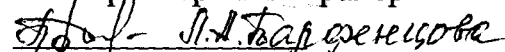
Начальнік Упраўлення вышэйшай і
сярэдняй спецыяльнай адукацыі
Міністэрства адукацыі Рэспублікі
Беларусь


29.12.2012 С.І. Раманюк

Прарэктар па навукова-метадычнай
рабоце Дзяржаўнай установы
адукацыі «Рэспубліканскі інстытут
вышэйшай школы»


15.11.2012 І.У. Цітовіч

Эксперт-нормакантралёр


15.11.2012

Мінск 2012

СКЛАДАЛЬНІК:

К.П. Любецкая, дацэнт кафедры сучаснай беларускай мовы філалагічнага факультэта Беларускага дзяржаўнага ўніверсітэта, кандыдат філалагічных навук, дацэнт.

РЭЦЭНЗЕНТЫ:

Кафедра беларускага мовазнаўства ўстанова адукацыі “Віцебскі дзяржаўны ўніверсітэт імя П.М. Машэрава”

А.А. Лукашанец, дырэктар Дзяржаўнай навуковай установы “Інстытут мовы і літаратуры імя Якуба Коласа і Янкі Купалы Нацыянальнай акадэміі навук Беларусі”, доктар філалагічных навук, прафесар

РЭКАМЕНДАВАНА ДА ЗАЦВЯРДЖЭННЯ Ё ЯКАСЦІ ТЫПАВОЙ:

Кафедрай сучаснай беларускай мовы філалагічнага факультэта Беларускага дзяржаўнага ўніверсітэта
(пракакол № 9 ад 25.04.2012 г.);

Навукова-метадычным саветам Беларускага дзяржаўнага ўніверсітэта
(пракакол № 5 ад 28.05.2012 г.);

Навукова-метадычным саветам па філалагічных спецыяльнасцях вучэбна-метадычнага аб’яднання па гуманітарнай адукацыі
(пракакол № 6 ад 21.06.2012 г.).

Вучэбна-метадычнай камісіяй філалагічнага факультэта Беларускага дзяржаўнага ўніверсітэта
(пракакол № 6 ад 30.05.2012 г.);

Адказы за рэдакцыю: **К.П. Любецкая**
Адказы за выпуск: **З.І. Бадзевіч**

ТЛУМАЧАЛЬНАЯ ЗАПІСКА

Рэдагаванне як від дзейнасці мае шырокае распаўсюджанне ў кнігавыданні, перыядычным друку, на радыёвяшчанні і тэлебачанні, у сістэме навукова-тэхнічнай інфармацыі, дзе адпаведная рэдакцыйная апрацоўка тэкстаў – абавязковая ўмова эфектыўнасці і якасці інфармацыйнай дзейнасці. Усе гэта абумовіла хуткае развіццё тэорыі і практыкі рэдагавання. Аб'ектам вучэбнага курса з'яўляецца рэдакцыйна-выдавецкая дзейнасць, што разглядаецца ў шырокім плане, як галіна дзейнасці, што ўключае работу рэдактара з аўтарам, падрыхтоўку выданняў да паліграфічнага або іншага выпуску ў свет. Асэнсоўваюцца крытэрыі ацэнкі твораў і метадыка іх падрыхтоўкі да друку, прынцыпы рэцэнзавання і работа над выдавецкімі карэктурамі.

Курс “Стылістычнае рэдагаванне і карэктура” вывучаецца ва ўстановах вышэйшай адукацыі філалагічнага профілю на заключным этапе ўсведамлення моўнай сістэмы ў цэлым і ўваходзіць у комплекс дысцыплін па падрыхтоўцы спецыялістаў у галіне “Літаратурна-рэдакцыйная дзейнасць”. Вучэбны курс цесна звязаны з іншымі вучэбнымі дысцыплінамі: “Сучасная беларуская мова”, “Стылістыка і культура беларускага маўлення”, “Рыторыка”, “Лінгвістыка тэксту”, “Тэксталогія”, “Літаратурнае рэдагаванне”. Важнасць засваення гэтай дысцыпліны абумоўлена неабходнасцю фарміравання ў спецыялістаў сістэмы тэарэтычна-практычных ведаў моўна-стылістычнага рэдагавання як спецыфічнага віда культурна-творчай і грамадскай дзейнасці.

Мэта курса “Стылістычнае рэдагаванне і карэктура” – раскрыць метадалагічныя пытанні стылістычнага рэдагавання, задачы і змест рэдактарскага аналізу, агульную метадыку аналізу, рэдагавання і карэктуры рукапісаў.

Асноўныя задачы курса:

- забяспечыць студэнтаў сістэмай ведаў па стылістычным рэдагаванні і карэктуры;
- развіць прафесійныя адносіны будучых рэдактараў да падрыхтоўкі рукапісу і рэдагавання асобных відаў літаратуры;
- выпрацаваць навыкі рэдактарскага аналізу і праўкі тэксту;
- навучыць метадыцы аналізу мовы і стылю тэксту;
- сфарміраваць практычныя навыкі, неабходныя пры стылістычным рэдагаванні тэксту і яго карэктуры.

Тыпавая вучэбная праграма “Стылістычнае рэдагаванне і карэктура” распрацавана для ўстаноў вышэйшай адукацыі Рэспублікі Беларусь згодна з адукацыйным стандартам па спецыяльнасці 1-21 05 01 “Беларуская філалогія (па напрамках)”.

Студэнт, які засвоіў праграмны матэрыял курса “Стылістычнае рэдагаванне і карэктура”, павінен ведаць:

- тыпалогію выданняў, віды тэкстаў і агульныя прынцыпы іх рэдагавання;

- методыку рэдактарскага аналізу выданняў;
- лагічныя і кампазіцыйныя асновы рэдагавання тэксту;
- асаблівасці працы з фактычным матэрыялам;
- методыку працы над зместам, структурай, мовай і стылем тэксту;
- методыку выпраўлення моўна-стылістычных памылак і недахопаў;
- прыёмы карэктарскай праўкі.

умець:

- вызначаць моўна-стылявую якасць тэксту;
- знаходзіць у тэкстах маўленчыя хібы, памылкі і недакладнасці;
- праводзіць стылістычную праўку і карэктур тэкстаў розных функцыянальных разнавіднасцей, відаў тэксту;
- рэдагаваць аўтарскі твор з улікам новых інфармацыйных тэхналогій.

Найбольш эфектыўнымі педагагічнымі методыкамі і тэхналогіямі, што садзейнічаюць атрымання ведаў студэнтамі, набыццю вопыту самастойнага вырашэння разнастайных задач, з'яўляюцца: тэхналогія вучэбна-даследчай дзейнасці; тэхналогія праблемна-модульнага навучання; праектныя тэхналогіі; камунікатыўныя тэхналогіі. Для кіравання вучэбным працэсам і арганізацыі кантрольна-ацэначнай дзейнасці рэкамендуецца выкарыстоўваць рэйтынгавыя сістэмы вучэбнай і даследчай дзейнасці студэнтаў, варыятыўныя мадэлі кіруемай самастойнай працы, вучэбна-метадычныя комплексы. З мэтай фарміравання сучасных сацыяльна-асобасных і сацыяльна-прафесійных кампетэнцый выпускнікоў вышэйшых навучальных устаноў у практыку правядзення практычных заняткаў мэтазгодна ўкараняць методыкі актыўнага навучання і дыскусійныя формы, аналіз магчымых сітуацый рэдагавання тэкстаў розных тыпаў і пошук шляхоў вырашэння праблемы, індывідуальную творчую работу студэнтаў.

Лекцыйныя і практычныя заняткі варта разглядаць як адзіны ўзаемазвязаны і ўзаемаабумоўлены працэс пры навучанні студэнтаў. Пры вывучэнні лекцыйнага курса студэнты засвойваюць метадалагічныя пытанні моўна-стылістычнага рэдагавання і карэктур, задачы і аспекты аналізу тэкставага матэрыялу і агульную методыку праўкі. Падчас практычных заняткаў яны назапашваюць навыкі працы з тэкстамі, уменні аналізаваць і ўдасканалваць тэксты рознай функцыянальна-стылістычнай прыналежнасці.

Важнае значэнне ў працэсе засваення і замацавання ведаў мае кіруемая самастойная работа студэнтаў. Такі від кантролю спрыяе фарміраванню ў студэнтаў навуковых поглядаў, удасканалвае іх здольнасці аналізу моўных з'яў і працэсаў.

Тыпавым вучэбным планам спецыяльнасці 1-21 05 01 “Беларуская філалогія (па напрамках)” у якасці асноўнай формы выніковага кантролю па дысцыпліне “Стылістычнае рэдагаванне і карэктур” прадугледжаны экзамен. Ацэнка вучэбных дасягненняў студэнта ажыццяўляецца на экзамене па дзесяцібальнай шкале.

Асноўным сродкам дыягностыкі засваення ведаў і авалодання неабходнымі ўменнямі і навыкамі па дысцыпліне “Стылістычнае рэдагаванне і карэктура” з’яўляецца лінгвістычны і філалагічны аналіз тэкстаў рознага жанравага і стылістычнага прызначэння.

Рэкамендуемыя формы самастойнай работы студэнтаў і віды заданняў: стварэнне тэкстаў адпаведнага стылю з улікам сферы ўжывання, мэты, умоў зносін, зместу, адрасата і сэнсавага тыпу маўлення; наданне тэксту адпаведных стылявых рыс; кампазіцыйнае рэструктураванне тэксту; рэдагаванне; рэцэнзаванне; уключэнне ў тэкст дадатковых фрагментаў з адпаведным значэннем; удасканаленне тэксту з мэтай узмацнення яго экспрэсіўнасці.

Для дыягностыкі могуць выкарыстоўвацца гутаркі, заданні тэставага характару, пісьмовыя работы, камп’ютарнае тэсціраванне, фронтальнае апытванне, выступленне студэнта па распрацаванай тэме і іншыя формы кантролю.

Спіс рэкамендаванай літаратуры ўключае найбольш важныя работы як па ўсім курсе, так і па асобных раздзелах. Пры вывучэнні той або іншай тэмы прадугледжваецца азнаямленне студэнтаў з найноўшымі лінгвістычнымі работамі навукова-тэарэтычнага і метадычнага характару.

Падчас вывучэння дысцыпліны плануецца правядзенне пісьмовых работ. Размеркаванне гадзін, колькасць якіх на канкрэтны раздзел (тэму) вызначаецца кафедрай з прадстаўлення выкладчыка, рэгламентуюцца вучэбным планам. Тыпавым вучэбным планам на засваенне курса прадугледжана ўсяго 80 гадзін (34 аўдыторныя, 20 лекцыйных, 14 практычных).

ПРЫКЛАДНЫ ТЭМАТЫЧНЫ ПЛАН ДЫСЦЫПЛІНЫ

№ п/п	Назвы тэм	Усяго гадз.	Аўдыторныя заняткі (гадз.)	
			Лекцыі	Практычныя
1.	Уводзіны. Тэкст як аб'ект стылістычнага рэдагавання	2	2	
2.	Сучасная канцэпцыя культуры маўлення	2	2	
3.	Методыка рэдактарскага аналізу і праўкі тэксту	2	2	
4.	Лагічныя асновы рэдагавання тэксту	4	2	2
5.	Рэдагаванне кампазіцыі тэксту	2	2	
6.	Рэдагаванне фактычнай асновы тэксту	2	2	
7.	Віды тэкстаў і асаблівасці іх рэдагавання	4	2	2
8.	Стылістычнае рэдагаванне тэкстаў рознай функцыянальнай прыналежнасці	6	2	4
9.	Стылістычнае рэдагаванне перакладных тэкстаў	6	2	4
10.	Карэктура і методыка карэктарскай праўкі	4	2	2
		34	20	14

ЗМЕСТ ВУЧЭБНАГА МАТЭРЫЯЛУ

1. УВОДЗІНЫ. ТЭКСТ ЯК АБ'ЕКТ СТЫЛІСТЫЧНАГА РЭДАГАВАННЯ

Рэдагаванне як галіна кнігавыдання і комплекс вучэбных і навуковых дысцыплін, што вывучае творчыя і прамысловыя працэсы стварэння кнігі. Узнікненне рэдагавання як сферы дзейнасці: сутнасць і задачы. Рэдагаванне яе від творчай дзейнасці. Віды рэдагавання (літаратурнае, навуковае і/або спецыяльнае, мастацкае, тэхнічнае). Патрабаванні рэдактарскай этыкі. Асновы прафесійных зносін рэдактара і аўтара. Самарэдагаванне. Псіхалагічныя перадумовы рэдагавання тэксту. Узаемаадносіны рэдактара і чытача: прагназаванне ўспрымання тэксту адрасатам. Прафесійныя рысы карэктара.

“Стылістычнае рэдагаванне і карэктурнае” як вучэбная дысцыпліна, яе значэнне ў працэсе падрыхтоўкі спецыялістаў профілю “Літаратурна-рэдакцыйнай дзейнасць”, спецыялістаў па сувязях з грамадскасцю. Прадмет, аб'ект, мэта, задачы вучэбнага курса. Сувязь курса “Стылістычнае рэдагаванне і карэктурнае” з іншымі вучэбнымі дысцыплінамі: “Літаратурнае рэдагаванне”, “Сучасная беларуская мова”, “Стылістыка і культура беларускага маўлення”, “Рыторыка”.

Крыніцы вывучэння курса. Лексікаграфічныя крыніцы ў рэдактарскай дзейнасці. Рэдактарскі вопыт беларускіх майстроў слова (Я. Колас, К. Крапіва, М. Лужанін, Я. Скрыган, К. Чорны, Р. Шкраба, Я. Брыль, Н. Гілевіч і інш.).

Паняцце аўтарскага тэксту, кантэксту і падтэксту. Асноўныя характарыстыкі тэксту: інфармацыйнасць, сэнсавая цэласнасць, сінтаксічная звязнасць, літаратурная апрацаванасць, замацаванасць на матэрыяльным носьбіце. Работа рэдактара над зместам тэксту. Суадносіны зместу і тэмы. Змест і мэта тэксту. Тэма тэксту. Яе распрацоўка. Ацэнка выбару тэмы. Асноўныя віды зместавай інфармацыі ў тэксце: фактуальная, канцэптальная, метадычная, эстэтычная, інструктыўная, падтэкставая.

Прагматычная ўстаноўка тэксту і прагматыка аўтарскай устаноўкі. Аксіяльная і неаксіяльная камунікацыя. Камунікатыўная стратэгія.

2. СУЧАСНАЯ КАНЦЭПЦЫЯ КУЛЬТУРЫ МАЎЛЕННЯ

Сучасная канцэпцыя культуры маўлення ў стылістычным рэдагаванні (нарматыўны, камунікатыўны, эстэтычны аспекты).

Дакладнасць маўлення. Паняцце фактычнай і камунікатыўнай дакладнасці маўлення. Умовы дасягнення маўленчай дакладнасці.

Паняцце маўленчай нормы і выбару варыянта.

Дарэчнасць маўлення. Дарэчнасць інфармацыі і дарэчнасць камунікатыўнага акта.

Тыповыя памылкі, выкліканыя міжмоўнай інтэрферэнцыяй. Тыповыя недакладнасці рукапісаў. Недакладнасць маўлення. Шматслоўе, маўленчая недастатковасць. Сінанімія, полісемія і аманімія. Паранімія. Двухсэнсоўнасць.

3. МЕТОДЫКА РЭДАКТАРСКАГА АНАЛІЗУ І ПРАЎКІ ТЭКСТУ

Спецыфіка рэдактарскага аналізу тэксту ў параўнанні з іншымі самастойнымі відамі крытычнага аналізу (кнігаведчым, літаратуразнаўчым, лінгвістычным). Прадмет рэдактарскага аналізу і ацэнкі тэксту. Задачы і асаблівасці рэдактарскага аналізу. Рэдагаванне як форма творчай работы над тэкстам.

Паслядоўнасць рэдактарскага аналізу тэксту. Структура рэдактарскага аналізу тэксту (па адзінках тэксту, па мэтах аналітычных дзеянняў, па якасцях тэксту).

Рэцэнзаванне ў выдавецтве. Анатаванне і рэфераванне як асноўныя прыёмы аналітыка-сінтэтычнай пераробкі тэксту. Віды анатацый, асаблівасці працы над імі. Віды рэфератаў, адметнасці працы з імі. Кампазіцыйныя мадэлі анатацыі і рэферата.

Рэдактарскае чытанне як від прафесійнай дзейнасці. Віды чытання: азнаямляльнае, паглыбленае, аналітычнае, шліфовачнае. Фіксаванне рэдактарскіх пазнак (на палях рукапісу, на асобных картках, у канцы тэксту).

Праўка тэксту як від рэдактарскай дзейнасці і яе прынцыпы. Задачы і ўмовы праўкі тэксту. Віды праўкі. Праўка-вычытка. Тыповыя памылкі пры выкананні вычыткі. Праўка-скарачэнне. Тыповыя памылкі як вынік скарачэння тэксту. Праўка-апрацоўка. Праўка-пераробка. Методыка праўкі-пераробкі. Выкарыстанне розных відаў праўкі. Методыка праўкі тэксту. Знакі рэдактарскай праўкі.

Стылістычнае рэдагаванне і новыя інфармацыйныя тэхналогіі. Тэхнічныя магчымасці рэдагавання тэксту. Камп'ютарная праўка тэксту, яе асаблівасці, перавагі і недахопы. Выкарыстанне фатаграфічных баз дадзеных, электронных бібліятэк, інтэрнэт-тэхналогій пры рэдагаванні тэксту.

4. ЛАГІЧНЫЯ АСНОВЫ РЭДАГАВАННЯ ТЭКСТУ

Сэнсавая (лагічная) арганізацыя тэкставага матэрыялу. Экстралінгвістычныя і ўласналінгвістычныя ўмовы лагічнасці. Прыёмы вылучэння лагічных сувязей. Выкарыстанне законаў фармальнай логікі пры рэдагаванні. Закон тоеснасці і супярэчлівасці. Памылкі, звязаныя з іх парушэннем. Закон выключэння трэцяга і закон дастатковага абгрунтавання. Памылкі, звязаныя з іх парушэннем. Выпрацоўка навыкаў аналізу тэксту з лагічнага боку. Парушэнне лагічных законаў і правілаў як рытарычны прыём. Прыёмы лагічнага маніпулявання.

Сэнсавая цэласнасць тэксту. Уяўленне аб напружанасці выкладу. Сэнсавыя шчыліны як недахоп выкладу. Ненапружанасць тэксту – лагічна разгорнуты тэкст без сэнсавых лакун. Ацэнка рэдактарам сэнсавай цэласнасці тэксту.

5. РЭДАГАВАННЕ КАМПАЗІЦЫІ ТЭКСТУ

Пытанні кампазіцыі. Тыпы пабудовы тэкстаў. Лагічныя сродкі праверкі кампазіцыі. Методыка і навывкі рэдактарскага аналізу кампазіцыі. Устараненне кампазіцыйных недахопаў.

Жанр як кампазіцыйная форма. Мадэль маўленчага жанра. Жанры першасныя і другасныя, маўленчыя і рытарычныя. Работа рэдактара з тэкстамі розных жанраў. Патрабаванні да кампазіцыі пры рэдагаванні тэкстаў розных функцыянальных стыляў.

Сістэма загаловаў і падзагалоўкаў. Патрабаванні да загалоўкаў. Граматычная структура загалоўка. Сэнсавыя і моўныя памылкі ў загалоўках.

Увядзенні каланцітулаў, зместу, унутрытэкставых і пазатэкставых рэдактарскіх заўваг.

Аналіз і ацэнка рубрыкацыі. Крытэрыі афармлення рубрыкацыі. Супадпарадкаванасць рубрык. Адапаведнасць рубрык і тэксту па змесце. Віды рубрык і іх выбар. Нумарацыя і абазначэнні рубрык. Змест і слоўная форма рубрык.

Абзацы і пералічэнні. Абзац як кампазіцыйна-стылістычная адзінка тэксту. Віды тэматычнага абзаца. Функцыі абзаца.

Сродкі сувязі паміж элементамі тэксту ў розных функцыянальных стылях.

Выпраўленне памылак кампазіцыі.

6. РЭДАГАВАННЕ ФАКТЫЧНАЙ АСНОВЫ ТЭКСТУ

Работа над фактычным матэрыялам. Ацэнка адпаведнасці фактаў метадалагічным патрабаванням, іх сувязі з тэмай, ідэяй, жанравымі асаблівасцямі рукапіса. Методыка падачы фактычнага матэрыялу ў тэксце. Прыёмы рэдактарскага аналізу фактычнай інфармацыі: канкрэтызацыя, суаднясенне фактаў, падлік, асэнсаванне тэрмінаў. Праблема крыніц фактычнага матэрыялу. Патрабаванні ўніфікацыі афармлення фактычнага матэрыялу. Прычыны фактычнай недакладнасці і няпэўнасці фактычнага матэрыялу. Прыёмы праверкі дакладнасці і пэўнасці тэксту.

Віды фактычнага матэрыялу. Прынцып напісання імёнаў, прозвішчаў, географічных назваў, тэрмінаў, адзінак вымярэння, найменняў дзяржаўных устаноў і інш. у межах тэксту. Асаблівасці рэдагавання гістарычнага фактычнага матэрыялу.

Цытаты як від фактычнага матэрыялу. Прыёмы і правілы цытавання. Афармленне спасылак. Работа рэдактара над алюзійнай цытатай.

Работа рэдактара з лічбамі і статыстычнымі дадзенымі. Спосабы афармлення статыстычных дадзеных і патрабаванні да іх.

Табліца як від фактычнага матэрыялу і элемент тэксту. Табліца як спосаб афармлення статыстычных дадзеных. Праверка зместу і пабудовы табліц. Рэдагаванне табліц.

Складанне бібліяграфічных спісаў.

Віды фактычных памылак.

7. ВІДЫ ТЭКСТАЎ І АСАБЛІВАСЦІ ІХ РЭДАГАВАННЯ

Класіфікацыя спосабаў выкладу і відаў тэксту.

Тэксты-апаведы. Віды і прыметы апаведу. Пабудова апаведу. Эпічны і сцэнічны спосабы апаведу. Пазіцыя аўтара, яго маўленне. Апавед у падзейнай інфармацыі. Біяграфічны апавед. Лінгвістычны аналіз тэкстаў-апаведаў і асаблівасці іх рэдагавання. Кампазіцыйная роля апаведу ў змешаным тэксце. Памылкі ў тэкстах-апаведах.

Прыметы паведамлення.

Апісанне як від тэксту. Прыметы інфармацыйнага і мастацкага апісання. Пабудова апісанняў. Лагічная і сінтаксічная структура апісальных тэкстаў. Апісанні дынамічныя і статычныя. Апісанні ў публіцыстыцы. Асаблівасці рэдагавання апісальных тэкстаў. Апрацоўка інфармацыйных апісанняў. Тыповыя памылкі апісальных тэкстаў.

Разважанне як спосаб перадачы думкі. Лагічная структура разважанняў. Доказнасць у разважаннях, прыёмы яе перадачы ў тэксце. Лінгвістычны аналіз тэкстаў-разважанняў. Рацыянальнае і іррацыянальнае ў разважанні. Рытарычныя магчымасці вываду. Тыповыя памылкі ў разважаннях.

Азначэнне і тлумачэнне паняццяў. Прызначэнне азначэнняў і тлумачэнняў. Віды азначэнняў, іх склад, правілы пабудовы. Азначэнне ў навуцы і публіцыстыцы. Прыёмы ўвядзення азначэнняў у тэкст. Азначэнне і тлумачэнне як рытарычны прыём.

Рэдагаванне тэкстаў змешанага тыпу выкладу.

8. СТЫЛІСТЫЧНАЕ РЭДАГАВАННЕ ТЭКСТАЎ РОЗНАЙ ФУНКЦЫЯНАЛЬнай ПРЫНАЛЕЖНАСЦІ

Стылістычнае рэдагаванне розных відаў літаратуры – масава-палітычнай, вытворча-тэхнічнай, навуковай, навукова-папулярнай, даведачна-энцыклапедычнай, вучэбнай, мастацкай, дзіцячай.

Ацэнка і аналіз мовы і стылю тэксту. Асноўныя метадычныя патрабаванні да аналізу.

Тыпалогія стылістычных памылак. Стылістычныя памылкі, звязаныя: 1) са слабым валоданнем рэсурсамі мовы (беднасць лексічнага слоўніка і фразеалогіі; плеаназм; таўталогія; штамп; словы-паразіты; моўная аднастайнасць; сухасць); 2) з недастаткова развітым моўным

чуццём (квяцістасць; немілагучнасць); 3) з парушэннем нормаў функцыянальных стыляў (неапраўданае выкарыстанне лексікі розных стыляў; злоўжыванне канцылярызмамі; злоўжыванне спецыфічнымі словамі і тэрмінамі). Матываванаць моўных сродкаў як фактар размежавання стылістычнай памылкі і стылістычнай асаблівасці. Прыёмы вылучэння стылістычных памылак.

Работа рэдактара над лексікай тэксту. Праблема лексічнай спалучальнасці. Выбар слова. Памылкі ўжывання мнагазначных слоў, амонімаў, сінонімаў, антонімаў, паронімаў.

Рэдактарская ацэнка выкарыстаных формаў часцін мовы. Прыёмы ўстаранення распаўсюджаных памылак – парушэнні нормаў граматычнай стылістыкі.

Работа рэдактара над сінтаксічнымі канструкцыямі. Устараненне памылак у дапасаванні і кіраванні.

Разуменне аптымальнай даўжыні сказа. Змены актантай рамкі дзеяслова-прэдыката ў залежнасці ад віда дыскурса. Устойлівыя словазлучэнні, уласцівыя тэкстам рознай функцыянальнай прыналежнасці. Прыёмы выпраўлення памылак: суаднясенне сінтаксічна залежных слоў, вызначэнне варыянтаў сінтаксічных залежнасцей, прыём замены займенніка, суаднясенне аднакаранёвых і супрацьлеглых па сэнсе слоў, выўляенне лішніх слоў.

Прыёмы дасягнення сцісласці.

Улік жанрава-стылістычных асаблівасцей твораў, спецыфікі асноўных тыпаў маўленчай камунікацыі (маналігічнае, дыялагічнае маўленне), індывідуальнай стылявой манеры.

9. СТЫЛІСТЫЧНАЕ РЭДАГАВАННЕ ПЕРАКЛАДНЫХ ТЭКСТАЎ

Стылістыка арыгінальнага і перакладнога тэкстаў. Спосабы і сродкі перакладу стылістычных асаблівасцей тэксту арыгінала. Спецыфіка перакладу з блізкароднасных моў. Адметнасці беларускай граматычнай сістэмы і яе трансфармацыя пры перакладзе.

Асноўныя прынцыпы, крытэрыі і праблемы стылістычнай праўкі перакладнога тэксту. Лінгвакраіназнаўчы аспект перакладу. Міжмоўная інтэрферэнцыя.

Спецыфіка рэдагавання перакладу, звязаная са стылістычнай прыналежнасцю тэксту (справавы, публіцыстычны, навуковы, мастацкі твор). Беларускія пісьменнікі, перакладчыкі і лінгвісты аб пытаннях моўнага майстэрства і перакладу.

10. КАРЭКТУРА І МЕТОДЫКА КАРЭКТАРСКАЙ ПРАЎКІ

Паняцце пра карэктур. Адрозненне карэктарскай праўкі ад рэдактарскай. Аўтарская, выдавецкая, тыпаграфская карэктур і карэктур

рэпрадукцыйных друкаваных формаў. Новыя тэхнічныя сродкі ў карэктарскай дзейнасці.

Этапы работы па карэктурцы. Праходжанне карэктур у шматгаліновым энцыклапедычным выдавецтве.

Карэктарскае чытанне. Тыповыя памылкі ў тэкстах. Методыка і тэхніка карэктурцы.

Тыпы карэктурных знакаў. Правілы выкарыстання карэктурных знакаў.

Карэктарская праўка (захаваў адзінай арфаграфічнай і граматычнай нормы ў межах тэксту; пунктуацыя), яе віды. Праўка-вычытка, праўка-зверка, праўка-падчытка, зводка.

Віды карэктурных адбіткаў і патрабаванні да іх. Тэхніка выпраўленняў. Адметнасці карэктурцы пры выданні метадамі арыгінал-макета.

Асаблівасці карэктурцы выданняў розных відаў літаратуры. Карэктурца пры выпуску перыядычных выданняў.

ІНФАРМАЦЫЙНА-МЕТАДЫЧНАЯ ЧАСТКА

ЛІТАРАТУРА

Асноўная

Абабурка, М.В. Беларуская лінгвістычная паэтыка і тэксталогія / М.В. Абабурка. – Магілёў: МДУ імя А.А. Куляшова, 2008. – 272 с.

Абабурка, М.В. Лінгвістыка тэксту / М.В. Абабурка. – Магілёў: МДУ імя А.А. Куляшова, 2008. – 140 с.

Абабурка, М.В. Мова сучаснай беларускай мастацкай літаратуры / М.В. Абабурка, Т.А.Казімірская, В.М. Саўчанка, Т.І.Тарасенка. – Магілёў: МДУ імя А.А. Куляшова, 2005. – 248 с.

Абабурка, М.В. Рознастылёвыя тэксты і іх аналіз / М.В. Абабурка. – Магілёў: УА “МДУ імя А.А. Куляшова”, 2010. – 212 с.

Абабурка, М.В. Тэарэтычныя асновы беларускай лінгвістычнай тэксталогіі / М.В. Абабурка. – Магілёў: МДУ імя А.А. Куляшова, 2003. – 116 с.

Абабурка, М.В. Тэорыя і практыка перакладу: дапаможнік / М.В. Абабурка. – Магілёў: МДУ імя А.А. Куляшова, 2007. – 88 с.

Абабурка, М.В. Культура беларускай мовы / М.В. Абабурка. - Мінск: Вышэйшая школа, 1994. - 122 с.

Асновы культуры маўлення і стылістыкі: вучэб. дапам. для студэнтаў філал. фак. ВНУ / У.В.Анічэнка [і інш.]. - Мінск: Універсітэцкае, 1992. – 255 с.

Каўрус, А.А. Стылістыка беларускай мовы / А.А. Каўрус. – 3-е выд., дапрац. і дап. – Мінск: Нар. асвета, 1993. - 320 с.

Лепешаў, І.Я. Культура маўлення: дапаможнік па курсу "Стылістыка і культура мовы" для студэнтаў спецыяльнасці 1-21 05 01 — Беларуская філалогія / І. Я. Лепешаў. - Гродна: ГрДУ, 2007. - 203 с.

Лепешаў, І.Я. Лінгвістычны аналіз літаратурнага твора: вучэб. дапам. для студэнтаў філал. спецыяльнасцяў ВНУ: у 2 ч. / І.Я.Лепешаў. - Гродна: ГрДУ, 2000. – Ч. 1. – 100 с., Ч. 2. - 122 с.

Лепешаў, І.Я. Лінгвістычны аналіз тэксту: вучэб. дапам. для студэнтаў вышэйшых навучальных устаноў па філал. спецыяльнасцях / І. Я. Лепешаў. - Мінск: Вышэйшая школа, 2009. - 287 с.

Старасценка, Т.Я. Стылістыка беларускай мовы: вучэб.-метад. дапам. / Т. Я. Старасценка, В. В. Урбан, Ф. С. Шумчык. - Мінск: БДПУ, 2010. – 219 с.

Сцяцко, П.У. Культура мовы / П.У. Сцяцко. - Мінск: Тэхналогія, 2002. – 444 с.

Цікоцкі, М.Я. Стылістыка беларускай мовы: вучэб. дапам. для фак. журналістыкі / М.Я.Цікоцкі. - Мінск: Універсітэцкае, 1995. – 294 с.

Цікоцкі, М.Я. Стылістыка тэксту: вучэб. дапам. для студэнтаў выш. навуч. устаноў філал. профілю / М.Я. Цікоцкі. – Мінск: Бел. навука, 2002. – 223 с.

Юрэвіч, А.К. Стылістыка беларускай мовы: вучэб. дапам. /А.К. Юрэвіч. - Мінск: Вышэйшая школа, 1992. - 288 с.

Дадатковая

Абабурка, М.В. Асновы стылістычнага аналізу літаратурна-мастацкага тэксту: метадыч. рэкамендацыі / М.В. Абабурка. – Магілёў: МДУ імя А.А. Куляшова, 2002. – 28 с.

Абабурка, М.В. Станаўленне і развіццё мовы беларускай мастацкай літаратуры / М.В. Абабурка. – Магілёў: МДУ імя А.А. Куляшова, 2000. – 204 с.

Абабурка, М.В. Стылізаваныя і сінтэзаваныя тэксты: кантэксталагічны аналіз: метадыч. рэкамендацыі / М.В. Абабурка. – Магілёў: УА “МДУ імя А.А. Куляшова”, 2010. – 64 с.

Бабіч, Ю.М. Культура мовы: дапам. для студэнтаў філал. фак. / Ю.М. Бабіч. - Віцебск: Выд-ва ВДУ, 2001. - 18 с.

Базанова, А. Е. Литературное редактирование: учебное пособие / А. Е. Базанова; Российский университет дружбы народов, Центр довузовского образования "Уникум" РУДН. - Москва: РУДН, 2008. - 201 с.

Бельчиков, И. Ф. Корректурa наборных форм: Учеб. пособие для групп заоч. повышения квалификации редакторов книжных издательств / Моск. полигр. ин-т. Отд-ние повышения квалификации. - 2-е испр. изд. - Москва, 1967. - 48 с.

Бордович, А. М. Сопоставительный курс русского и белорусского языков: учеб. пособие для филол. специальностей вузов / А.М.Бордович, А.А.Гируцкий, Л.В.Чернышова. - Мінск: Універсітэцкае, 1999. – 222 с.

Булахов, М. Г. Основные вопросы сопоставительной стилистики русского и белорусского языков / М.Г. Булахов. - Минск: Изд-во БГУ, 1979. - 40 с.

Гаранина, Н. С. Методика редактирования: Виды текстов / Н.С. Гаранина, К. М. Накорякова. – М.: Изд-во МГУ, 1982. – 110 с.

Голуб, И. Б. Конспект лекций по литературному редактированию / И.Б. Голуб. – М.: Айрис-пресс, 2004. – 432 с.

Гужова, И. К. Литературное редактирование: материалы для занятий: учеб. пособ. / И. К. Гужова [и др.]; под ред. К. М. Накоряковой. – М.: Изд-во Моск. гос. ун-та, 2000. – 160 с.

Дзянісава, Н.В. Аўтарскі пераклад: Праблема аўтарскага перакладу прозы ў беларускай літаратуры XX ст. / Н.В. Дзянісава. - Мінск: Бел. выд. Т-ва "Хата", 2002. - 99 с.

Іўчанкаў, В.І. Дыскурс беларускіх СМІ: Арганізацыя публіцыстычнага тэксту / В.І. Іўчанкаў. - Мінск: Беларус. дзярж. ун-т, 2003. - 256 с.

Карповіч, М. П. Рытарычны ідэал у журналістыцы: навукова-практычны пошук / М. П. Карповіч. – Мінск: Тэхнапрынт, 2004. – 202 с.

Каўрус, А.А. Да свайго слова. Пытанні культуры мовы / А.А. Каўрус; пад агул. рэд. У.І. Куліковіча. – Мінск: РІВШ, 2011. – 344 с.

Клецкая, З. М. Редакторская подготовка по отраслям знаний: учебное пособие для студентов специальности "Издательское дело" учреждений, обеспечивающих получение высшего образования / З.М.Клецкая. - Минск: БГТУ, 2005. - 136 с.

Колобова, В. В. Корректур: учебно-практическое пособие для средних профессиональных учебных заведений и специалистов-практиков, работников издательств и преподавателей ссузов и вузов / В. В. Колобова. - Москва; Ростов-на-Дону: МарТ, 2006. - 250 с.

Конюшкевич, М.И. Синтаксис русского и белорусского языков: сходство и различия: Пособие для учителя / М.И.Конюшкевич, М.А.Корчиц, В.А.Лещенко. - Минск: Нар. асвета, 1994. - 158 с.

Красиков, Ю. В. Теория речевых ошибок: (На материале ошибок наборщика) / Ю. В. Красиков. - М.: Наука, 1980. - 124 с.

Лашук, О. Р. Редактирование информационных сообщений: учеб. пособ. для студентов вузов / О. Р. Лашук. - М.: Аспект Пресс, 2004. - 159 с.

Лепешаў, І.Я. Лінгвістычны аналіз літаратурнага твора / І.Я. Лепешаў. - Минск: Нар. асвета, 1981. - 156 с.

Лепешаў, І.Я. Праблемы фразеалагічнай стылістыкі і фразеалагічнай нормы / І. Я. Лепешаў. - Минск: Навука і тэхніка, 1984. - 262 с.

Лепешаў, І.Я. Сучасная беларуская літаратурная мова: спрэчныя пытанні: Дапам. для студэнтаў філал. спецыяльнасцей ВНУ / І.Я.Лепешаў. - Гродна: ГрДУ, 2002. - 207 с.

Лепешаў, І.Я. Асновы культуры мовы і стылістыкі: практыкум: вучэб. дапам. для філал. фак. універсітэтаў / І. Я. Лепешаў. - Минск: Універсітэцкае, 1989. - 205 с.

Лінгвістычны аналіз тэксту: Зб. артыкулаў / пад рэд. Ф.М. Янкоўскага. - Минск: МПП імя А.М. Горкага, 1978. - 82 с.

Любецкая, К.П. Стылістыка і культура беларускага маўлення: вучэбна-метадычны комплекс / К.П. Любецкая. - Минск: Выд. цэнтр БДУ, 2007. - 40 с.

Ляшчынская, В.А. Слова ў паэзіі Янкі Купалы / В.А.Ляшчынская. - Минск.: Беларус. навука, 2004. - 270 с.

Малажай, Г.М. Лінгвістычны аналіз тэксту: заданні, тэксты, парады: вучэб. дапам. для філал. фак. пед. ін-таў / Г.М. Малажай. - 2-е выд., дап. - Минск: Вышэйшая школа, 1992. - 270 с.

Маршэўская, В.В. Беларуская мова: Прафесійная лексіка / В.В. Маршэўская. - Гродна: ГрДУ, 2003. - 116 с.

Мильчин, А.Э. Культура издания, или Как не надо и как надо делать книги: Практ. рук. / А.Э.Мильчин. - М.: Логос, 2002. - 222 с.

Мильчин, А. Э. Методика редактирования текста. Учебник /А. Э. Мильчин. - 3-е изд., переработанное и дополненное. - М.: Логос, 2005. - 523 с.

Міхневіч, А.Я. Вазьмі маё слова...: Нататкі аб лексічным узаемаўплыве беларускай і рускай моў у кантэксце ўзаемадзеяння культур / А.Я. Міхневіч, А.А. Гіруцкі. - Мінск: Навука і тэхніка, 1990. - 320 с.

Міхневіч, А.Я. Слоўка за слоўкам: алфавітны даведнік па культуры беларускай мовы для ўсіх / А.Я. Міхневіч, Л.П. Кунцэвіч, Ю.В. Назаранка. - Мінск: Выдавецкі цэнтр БДУ, 2006. - 165 с.

Мучник, Б.С. Основы стилистики и редактирования: Для высш. и сред. учеб. заведений / Б.С. Мучник. - Ростов н/Д: Феникс, 1997. - 477 с.

Накорякова, К.М. Литературное редактирование материалов массовой информации / К.М. Накорякова. - М.: Изд-во Моск. ун-та, 2003. - 189 с.

Накорякова, К. М. Литературное редактирование: общая методика работы над текстом: практикум / К. М. Накорякова. [3-е изд.] - М.: ИКАР, 2006. - 432 с.

Петрова, Л. И. Общий курс редактирования: Тексты лекций по одноим. дисциплине для студентов специальности 1-47 01 01 "Изд. дело" / Л.И. Петрова - Мн.: БГТУ, 2004. - 95 с.

Петрова, Л. И. Редактирование отдельных видов литературы: Тексты лекций для специальности 1-47 01 01 "Изд. дело" / Л.И. Петрова. - Мн.: БГТУ, 2004. - 107 с.

Петрова, Л. И. Редакторская подготовка газетно-журнальных изданий: тексты лекций по одноименной дисциплине для студентов специальности 1-47 01 01 "Издательское дело" / Л.И. Петрова. - Минск: БГТУ, 2006. - 74 с.

Петрова, Л.И. Редактирование научно-технической литературы: тексты лекций по одноименной дисциплине для студентов специальности 1-47 01 01 "Издательское дело" / Л. И. Петрова. - Минск: БГТУ, 2010. - 78 с.

Пытанні культуры пісьмовай мовы / М.Р. Суднік [і інш.] - Мінск.: Нар. асвета, 1991. - 175 с.

Рагойша, В.П. Проблемы перевода с близкородственных языков: Белорус.-рус.-укр. поэтич. взаимоперевод / В.П. Рагойша. - Минск: Изд-во БГУ, 1980. - 183 с.

Редакторская подготовка изданий: учебник для вузов по специальности "Издательское дело и редактирование" / под общей редакцией С.Г. Антоновой. - Москва: Логос, 2004. - 495 с.

Редакторская подготовка научно-технических изданий: учебно-методическое пособие для студентов высших учебных заведений, обучающихся по специальности 1-47 01 01 "Издательское дело" / Учреждение образования "Белорусский государственный технологический университет; [сост. О. В. Токарь]. - Минск: БГТУ, 2009. - 76 с.

Роўда, І.С. Рознаўзроўнёвая намінатыўная адпаведнасць беларускай і рускай моў: у сувязі з праблемай лексічных лакун / І.С. Роўда. - Мінск: Бел. дзярж. ун-т, 1999. - 169 с.

Семянькова, Г.К. Функцыянальная стылістыка беларускай мовы: вучэбны дапаможнік / Г.К. Семянькова. - Віцебск: Выдавецтва ВДУ, 2005. - 42 с.

Сенкевич, М.П. Стилистика научной речи и литературное редактирование научных произведений: Учебное пособие / М. П. Сенкевич. – М.: Высш. шк., 1984. – 319 с.

Сикорский, Н. М. Теория и практика редактирования / Н. М. Сикорский. – М.: Высшая школа, 1980. – 328 с.

Сметанина, С. И. Литературное редактирование для журналистов и специалистов по связям с общественностью / С.И.Сметанина. - СПб.: Михайлов, 2003. - 251 с.

Сопоставительное описание русского и белорусского языков: Морфология / АН БССР, Ин-т языкознания им. Я.Коласа. - Минск: Навука і тэхніка, 1990. – 336 с.

Стилистика и литературное редактирование: Учеб. Для вузов по гуманитар. специальностям / В.И. Максимов, А.В.Голубева и др.: под ред. проф. В.И. Максимова. – М.: Гардарики, 2004. – 651 с.

Теория и практика редактирования: Хрестоматия / Моск. гос. ун-т печати; [Сост.: С.Г.Антонова, А.П.Толстяков]; Под общ. ред. С.Г.Антоновой. - 3-е изд., перераб. - Москва: МГУП, 2003. – 218 с.

Трыпуціна, Т.М. Мова мастацкага твора: Вучэб.-метаад. дапам. / Т.М.Трыпуціна. - Минск: БДПУ, 2004. - 171 с.

Цікоцкі, А.М. Стылістыка газетных жанраў: Дапам. для студэнтаў журналіст. спецыяльнасцей / А.М.Цікоцкі. - Минск: БДУ, 2003. – 21 с.

Цікоцкі, М.Я. Стылістыка публіцыстычных жанраў: вучэбны дапаможнік для студэнтаў спецыяльнасці "Журналістыка" вышэйшых навучальных устаноў / М. Я. Цікоцкі. - Минск: Вышэйшая школа, 1971. – 288 с.

Цікоцкі, М.Я. Сугучнасць слоў жывых...: Нататкі па стылістыцы мастац. літ. / М.Я.Цікоцкі. - Минск: Выд-ва БДУ, 1981. - 191с.

Чарота, І.А. Мастацкі пераклад на беларускую мову: Асновы тэорыі і практ. рэкамендацыі: Вучэб. дапам. / І.А. Чарота. - Минск: БДУ, 1997. – 47 с.

Чумак, Л.Н. Синтаксис русского и белорусского языков в аспекте культурологии /Л.Н. Чумак. – Минск: Бел. гос. ун-т, 1997. - 196 с.

Шкраба Р.В. Моваю вобразаў: Выбранае / Р.Шкраба. - Минск: Мастац. літ., 1989. - 320 с.

Янкоўскі, Ф. Само слова гаворыць / Ф. Янкоўскі. – Минск: Маст. літ., 1986. – 318 с.

Слоўнікі і даведнікі

Арашонкава, Г.У. Кіраванне ў беларускай і рускай мовах: Слоўнік-даведнік / Г.У.Арашонкава, В.П.Лемцюгова. – Минск: Вышэйшая школа, 1991. – 303 с.

Арашонкава, Г.У. Слоўнік цяжкасцей беларускай мовы: правапіс, вымаўленне, націск, словазмяненне, словаўжыванне: каля 10 тысяч слоў / Арашонкава Г.У., Лемцюгова В.П. - Минск: Радыёла-плюс, 2005. - 445 с.

Бірыла, М.В. Слоўнік націску ў беларускай мове / М.В. Бірыла. – Мінск: Народная асвета, 1992. – 144 с.

Гаўрош, Н.В. Слоўнік эпітэтаў беларускай мовы / Н.В.Гаўрош. - Мінск: Выш. шк., 1998. - 603 с.

Грабчыкаў, С.М. Слоўнік паронімаў беларускай мовы / С.М.Грабчыкаў. - Мінск.: Нар.асвета, 1994. - 478 с.

Законодательные основы издательской и полиграфической деятельности: [Сб. норматив. актов] / Представительство Совета по междунар. исслед. и обменов REX; [Сост. Н.Н.Довнар]. - Мн.: Бел. навука, 1999. – 121 с.

Кароткая граматыка беларускай мовы: У 2 ч. / навук. рэд. А.А. Лукашанец. Ч. 1. Фаналогія. Марфаналогія. Марфалогія. – Мінск: Беларуская навука, 2007. – 351 с.; Ч. 2. Сінтаксіс. – Мінск: Беларуская навука, 2009. – 240 с.

Клышка, М.К. Слоўнік сінонімаў і блізказначных слоў / М.К. Клышка. – Мінск: Вышэйшая школа, 2005. – 445 с.

Книговедение: энциклопедический словарь / редколлегия: Н.М. Сикорский (главный редактор) [и др.]. — М.: Советская энциклопедия, 1982. – 661 с.

Лазоўскі, У.М. Слоўнік антонімаў беларускай мовы: канкрэтныя выпадкі ўжывання / У.М. Лазоўскі. – Мінск: Універсітэцкае, 1994. – 293 с.

Ляшчынская, В.А. Слоўнік параўнанняў у мове мастацкіх твораў Янкі Купалы / В.А.Ляшчынская, З.У.Шведава. - Гомель: ГрДУ, 2004. - 104 с.

Мильчин, А. Э. Издательский словарь-справочник / А. Э. Мильчин. – М.: Юрист, 2003. 471 с.

Мильчин, А. Э. справочник издателя и автора: Ред.-изд. оформ. издания / А.Э.Мильчин, Л.К.Чельцова. - 2-е изд., испр. и доп. - Москва: Олма-пресс, 2003. - 799 с.

Накорякова, К. М. справочник по литературному редактированию: для работников средств массовой информации / К. М. Накорякова. - Москва: Флинта: Наука, 2010. - 198 с.

Настольная книга издателя / Е.В.Малышкин, А.Э.Мильчин, А.А.Павлов, А.Е.Шадрин. - Москва: АСТ: Олимп, 2004. - 811 с.

Пазнякоў, М.П. Слоўнік эпітэтаў беларускай літаратурнай мовы / М.П. Малажай. - Мінск: Навука і тэхніка, 1988. - 559с.

Плотнікаў, Б.А. Слоўнік цяжкасцей беларускай мовы / Б.А.Плотнікаў, В.П.Трайкоўская. - Мінск: Кн. дом, 2004. - 542 с.

Словарь издательских терминов / Под ред. А. Э. Мильчина. - М.: Книга, 1983. – 206 с.

Слоўнік лексічных формаў: Сінонімы, амонімы, антонімы, паронімы, амографы, амафоны / Склад.: Я.І.Хвалей, У.В.Шарпіла. - Мінск: Paradox, 2004. - 415 с.

Справочная книга редактора и корректора: Редакционно-техническое оформление издания; сост. и общ. ред. А.Э. Мильчина. – 2-е изд., перераб. – М.: Книга, 1985. – 576 с.

Сістэма стандартаў па інфармацыі, бібліятэчнай і выдавецкай справе. Выданні. Асноўныя віды. Тэрміны і азначэнні: СТБ 7.60-93. - Мінск: Белстандарт: Беларускі дзяржаўны інстытут стандартызацыі і сертыфікацыі, друк 1993. – 43 с.

Стилистический энциклопедический словарь русского языка / Под ред. М. Н. Кожинной. - М.: Флинта, 2003. – 696 с.

Глумачальны слоўнік беларускай літаратурнай мовы / пад рэд. М.Р. Судніка, М.Н. Крыўко. 4-е выд. – Мінск: Беларуская Энцыклапедыя імя Петруся Броўкі, 2005. – 784 с.

Глумачальны слоўнік беларускай мовы: у 5 т. / пад агульн. рэд. К.К. Атраховіча. – Мінск: Беларуская Савецкая Энцыклапедыя імя Петруся Броўкі. - Т. 1, 1977. – 608 с.; Т. 2, 1978. – 768 с.; Т. 3, 1979. – 672 с.; Т. 4, 1980. – 767 с.; Т. 5, кн. 1, 1983. – 663 с.; Т. 5, кн. 2, 1984. – 608 с.

Шкраба, І.Р. Слоўнік беларускай безэквівалентнай лексікі ў рускамоўным дачыненні / І.Р. Шкраба. – Мінск: Беларуская Энцыклапедыя імя Петруся Броўкі, 2008. – 320 с.

Энцыклопедыя кніжнаго дела / Ю. Ф. Майсурадзе, А.Э. Мильчин, Э.П. Гаврилов. М.: Юристъ, 2004. – 634 с.

СТЫЛІСТЫЧНАЕ РЭДАГАВАННЕ І КАРЭКТУРА

*Тыпавая вучэбная праграма для ўстаноў вышэйшай адукацыі
на спецыяльнасці:*

1-21 05 01 Беларуская філалогія (па напрамках)

Аўтар – складальнік:

Любецкая Кацярына Пятроўна

У аўтарскай рэдакцыі

Адказная за выпуск – З.І. Бадзевіч

Падпісана да друку ____ 2012. Фармат 60x84/16. Папера афсетная.

Ум. друк. арк. ____ . Ул.-выд. арк. ____ . Тыраж ____ экз. Заказ № ____.

Падатковая льгота – Агульнадзяржаўны класіфікатар
Рэспублікі Беларусь АКРБ 007-98, ч. 1; 22.11.20.600

Дзяржаўная ўстанова адукацыі

“Рэспубліканскі інстытут вышэйшай школы”

Ліцэнзія ЛВ № 02330/0133359 ад 29.06.2004 г.

220001, г. Мінск, вул. Маскоўская, 15.

Надрукавана на рызографе РІВШ

220001, г. Мінск, вул. Маскоўская, 15.